



MPreis-Märkte sollen nicht wie Fremdkörper wirken, daher passen sie sich der Umgebung an. Sie sind Botschafter zeitgemäßer Architektur in Tirol.

Fotos: Jantscher, Rainner, Wett, Ott, Schaller

China entdeckt Tiroler MPreis

In China sorgt ein Bericht über die Architektur der Märkte der Tiroler Lebensmittelkette MPreis für Aufsehen.

FRANK TSCHONER

Shanghai – Die populäre chinesische Tageszeitung *The Bund* hat kürzlich MPreis-Märkten einen zweiseitigen Bericht gewidmet. „Die MPreis-Märkte sind richtige Kunstwerke in der wunderschönen Tiroler Berglandschaft“, schwärmt die Tageszeitung. In den Märkten würden alle Sinne angeregt, „nicht nur der Magen, sondern durch ansprechendes Ambiente auch die gesamte menschliche Gefühlswelt“, schreibt *The Bund*.

Die Botschaft der Tiroler ist bei den Chinesen angekommen: Den Kunden soll beim Einkaufen ein räumliches und kommunikatives Erlebnis geboten werden. Chinesen kennen dieses Erlebnis aus ihren

sehr steril wirkenden Supermärkten nicht.

Dieses Wohlfühl-Gefühl wird durch Architektur erzeugt. 1982 wurde der erste MPreis von einem Architekten (Heinz Planatscher) entworfen – eine damals ungewöhnliche Vorgangsweise. Bis heute blieb das Familienunternehmen seiner Liebe zur Architektur treu: Bisher haben 30 Tiroler Architekten für MPreis geplant. Die Philosophie der Tiroler Kette setzt sich österreichweit durch. Andere Lebensmittelketten lassen jetzt ebenso von Architekten planen. MPreis-Architektur wurde oft ausgezeichnet, wie zum Beispiel mit dem österreichischen Bauherrenpreis. 2004 nahmen die Tiroler an der Architektur-Biennale in Venedig teil.

设计 design | B 2

专访 MPREIS 公司 CEO Hansjörg Mölk: “每家店都有独特的购物体验”

《外滩画报》
— Hansjörg Mölk

B: 很多家 MPREIS 超市都开在阿尔卑斯山脚下, 这对于建筑的设计有什么样的影响?

A: 因为特殊的地理关系, 我们会在设计上开很大的窗, 好让风景投入室内, 内外相融合。每一个建筑在设计的时候都要以所处的环境为背景, 力求与环境相和谐一致。我们注重这种对话——建筑与环境的对话, 商店与商品的对话。

这个“有限的环境”就是要考量和尊重我们所选择地址的周边环境。

B: MPREIS 在选址的时候有什么基本标准吗?

A: 不论我们的店开在哪里, 有两条原则是不变的: 周围的居民要足够多, 附近的路况要适宜驾车。然后在这两个基础之上, 选择周边环境舒适的地方。

B: 除了门口的标志, 每家店的外观都不一样, 如何让路人经过时知道这是一家 MPREIS 呢?

B: 你们有开在市中心的超市吗? 其他国家有 MPREIS 吗?



Die chinesische Tageszeitung „The Bund“ schwärmt von der MPreis-Architektur.

Foto: Fotzhilweis